

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行
2021年2月10日号

P1. 給食費や保育料を支援します！
 P2. 確定申告・中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日
 P3. 忘れていませんか？国保喪失手続き・医療費通知を発送します・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・SOS外国人のための法律相談 in 前橋・無料相談(法律・交通事故)
 P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の2月納税

*折り込みチラシ: ✓太田、新型コロナウイルス緊急事態!!! ✓熱などで新型コロナウイルスが心配なとき ✓ご家庭に新型コロナウイルス感染が疑われる場合「家庭内でご注意いただきたいこと~8つのポイント~」 ✓子育て支援対策「令和3年度学校給食費助成」 ✓太田警察署からのお知らせ

爆竹声声辞旧岁 鸿运金牛迎新春

午餐伙食费及保育费支援政策



- 共通要件**
- 申请者与对象儿童住民登录均在太田市
 - 申请者与家庭全体成员均加入医疗保险
 - 无市税等的滞纳
 - ※ 如有滞纳请与担当部门商量
 - ※ 已婚子女不被算入被抚养子女人数

幼儿园等的午餐伙食费补助

第二子: 计划全额免费 第三子起: 全额免费

要件(须同时满足)

- ①正在抚养2名以上2001年(市外园为2000年)4月2日起出生子女
- ②4月起就读市立幼儿园、私立幼儿园、认定儿童园、认可保育设施儿童(二号认定为3岁班以上)

申请: 请收到园方发放的申请书后填写提交园方申请。*已向市外幼儿园就读者发送2020年度午餐伙食费退款申请书。4月以后的午餐伙食费退款申请书将于翌年同一时期向您发送。

4月起保育费免除 第三子起: 全额免费

已经接受此项补助者请根据收到的申请书内容办理申请。3岁班以上适用于幼儿教育保育无偿化制度者无需申请。

受理期限: 1月18日(周一)至2月18日(周四)(周六周日及节假日除外)

携带物品: 申请者的保险证复印件、印章及发放认定证

※随时接受第三子起分娩祝贺金申请。详情请见太田市官网。关于午餐伙食费补助请见各补助栏目。



支援内容	对象	申请方法
认可保育所、市内私立幼儿园及认定儿童园保育费免除	2021年4月起在读在托或预计入读入托的第三子开始	向儿童课申请
小规模保育设施保育费免除		向儿童课申请 ※申请书可于儿童课领取。
准认可保育设施补助	2020年10月起在读在托的第三子开始	通过在读在托中的设施发放申请书, 请根据通知内容办理。

儿童发育支援设施午餐伙食费或便当费补助

残障福祉课(0276-47-1929)

第二子: 月額2000日元为止(2022年申请份起计划为全额)

第三子起: 月額4000日元为止(2022年申请份起计划为全额)

以2020年4月1日至2021年3月31日支付费用为对象。

要件: 正在抚养2名以上2000年4月2日起出生子女。

申请: 3月起将向持有领取者证(黄色)的家长发送申请书, 请携带必要材料直接或通过邮送向市役所一楼残障福祉课申请。



确定申报

市民税课：0276-47-1932
馆林税务署：0276-72-4373

必须办理确定申报者

- 有营业、农业、不动产所得等，且根据 2020 年 1 月 1 日~12 月 31 日的总所得金额扣除所得控除后的金额所计算出的税额超过配当控除等的金额者
- 工资收入金额超过 2000 万日元者
- 有工资所得，且年末调整的工资以外另有超过 20 万日元所得者

无需办理确定申报者

- 工资所得以外无其他所得，且已于工作单位作好年末调整者
- 公共年金等的收入金额在 400 万日元以下，且公共年金等的杂所得以外的所得金额在 20 万日元以下者
- ※ 此制度不适用于源泉征收对象外的公共年金等的领取者
- ※ 所得税退税、接受以须要提交确定申报书为条件的控除（纯损失或杂损失的结余控除等）时，须要提交确定申报书。

馆林税务署温馨提示：

关于确定申报的咨询及所须材料等的确认请先致电馆林税务署。周六周日及节假日休息，无法于工作日办公时间内提交申报者，可以邮寄或利用馆林税务署时间外收受箱提交。

馆林税务署地址：馆林市仲町 11-12，邮编：374-8686，电话：0276-72-4373。

由馆林税务署开设的会场

会场地点	日期（周六周日及节假日除外）	受理时间	无法受理的申报项目
馆林税务署	<ul style="list-style-type: none"> ● 所得税 2月1日（周一）~3月15日（周一） （2月15日（周一）为止仅限退税申报） ● 消费税 3月31日（周三）为止 ● 赠与税 2月1日（周一）~3月15日（周一） 	8：30 至 16：00 （咨询自 9 时起） ※入场须要“入场整理券”。 入场整理券可当天于会场领取，亦可在 LINE 提前领取。	<ul style="list-style-type: none"> ● 市县民税申报 
永旺梦乐城太田 (二楼永旺厅)	2月1日（周一）~2月15日（周一） ※仅限退税申报 2月16日（周二）~3月15日（周一）	9：30 至 15：00 （10 时前请从东门进入） ※入场须要“入场整理券”。 入场整理券可当天于会场领取，亦可在 LINE 提前领取。	<ul style="list-style-type: none"> ● 市县民税申报 ● 退税以外的申报（2月15日为止） ● 土地、建筑物的转让所得及山林所得申报的所得税确定申报 ● 赠与税的申报

由太田市开设的会场

新田厅舍 (二楼大会议室)	2月15日（周一）~3月12日（周五）	9：00 至 11：00 13：00 至 15：30	<ul style="list-style-type: none"> ● 下列所得税确定申报 2020 年份以外的申报、住宅贷款等特别控除、青色申报、土地、建筑物、股票等的转让所得、分红所得、期货买卖等的所得、山林所得及杂损控除 ● 赠与税申报 ● 消费税申报
------------------	---------------------	-------------------------------	---

请注意！

※市县民税申报日程及退税申报请参阅广报太田 1 月 15 日号或本刊上期传单插页①。

※市民税课（市役所二楼）不接受申报或咨询。

※新田厅舍会场同时受理市县民税申报。但是，较永旺太田会场相比仅有三分之一的席位，故而受理件数有限。

※由于申报人数过多有可能比预告时间提早结束受理。（周一周二人多拥挤。）

※根据新型冠状病毒感染肺炎疫情等的诸事由，有可能出现关闭会场的情况。

太田市役所中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育園申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一、二 13：00~16：00、周五 9：00~11：30

※节假日及年末年初休息，难件请早。请务必佩戴口罩。

如有发烧、咳嗽、流鼻涕、喉痛等症状时，请勿前来窗口，可致电咨询。

がいこくじん し みんそうだんまどぐち

太田市役所一楼 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：太田市役所 0276-47-1111，上述时间以外咨询请拨打：0276-48-1001（中文直通）



勿忘办理国民健康保险退保手续

国民健康保险（国保）是未加入社会保险等被雇佣者保险人员参保的医疗保险。
加入工作单位的社会保险等人员，如不办理国保退保手续，将处于医疗保险重复加入的状态。

此外，目前加入国民健康保险者，家中有加入社会保险等人员时，家人有可能成为其被抚养者。各医疗保险的被抚养者认定基准不同，具体请咨询工作单位。

◆ **办理窗口**：太田市役所一楼国民健康保险课、东西服务中心及太田行政中心以外的各行政中心

◆ **需要材料**：国民健康保险卡及社会保险卡、印章、身份证件（在留卡等）及个人编号卡（如若持有）

咨询：国民健康保险课 电话：0276-47-1825

发送医疗费通知

向国民健康保险参保者发送 2020

年就医份的医疗费通知。确定申报时如若需要申报通知上未显的医疗费，请以收据办理。发送日见左侧。

1月至11月就医份→1月21日（周四）

12月就医份→3月2日（周二）

国民健康保险课 0276-47-1825

职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 ※节假日及年末年初休息。

太田市役所一楼市民课旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

请务必佩戴口罩，感谢您的合作。

SOS 外国人免费法律咨询会 in 前桥

- 日期：2021年2月14日（周日）
- 时间：10:00~15:00（预约优先，当天受理可）
- 地点：群馬县厅昭和厅舍1楼（前桥市大手町1-1-1）
- 口译服务语种：汉语、英语、葡萄牙语、西班牙语、越南语及他加禄语
- 提供咨询人员：律师、行政书士、社会保险劳务士、年金事务所职员
- 预约及询问：群馬县外国人综合商量咨询中心 ☎027-289-8275
- 根据今后新型冠状病毒感染肺炎疫情变化，有可能出现变更的可能，敬请谅解。

免费保密 汉语口译

免费日语咨询

内容	日期及时间	会场	问询
法律	每周三（节假日、年末年初除外） 9:30~12:00，定员14人	通过电话咨询	市民商量课（0276-47-1897） ※预约制，两周前开始接受预约 仅限本市市民或在本市工作者
	2月18日（周四） 10:00~12:00，定员6人		
	周一~周五（节假日除外），13:00~16:00， 群馬律师会电话咨询商量（每位10分钟）		027-233-9333
	2月15日（周一） 13:00~16:00，定员7人	福社会馆 ※本市市民及在本市工作者优先	社会福祉协议会（0276-46-6208） ※预约制，两周前开始接受预约
交通事故	每周一~周五（节假日除外） 9:00~15:30	群馬县交通事故相談所（县厅20楼）	027-243-2511

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控，有可能出现中止的情况。

医院值班急诊日休息

2月14日 (周日)	〔内科、小児科〕 深川クリニック 深川诊所 (小舞木町) 0276-45-0133	〔内科、小児科〕 太田西部诊疗所 (米沢町) 0276-32-0301	〔内科〕 登田医院 (八幡町) 0276-25-5556	〔矫形外科〕 石井整形外科医院 (藪冢町) 0277-78-0211
2月21日 (周日)	〔内科〕 太田协立诊疗所 (石原町) 0276-45-4911	〔内科、外科〕 宝田医院 (新田上江田町) 0276-40-8088	〔内科、小児科〕 堀越医院 (鸟山下町) 0276-22-2660	〔矫形外科〕 鹿山整形外科医院 (饭田町) 0276-45-0511
2月23日 (假日)	〔内科、小児科〕 杉立医院 (台之乡町) 0276-46-9345	〔内科、小児科〕 太田東こども& おとな診療所 太田东儿童成人诊疗所 (龙舞町) 0276-48-5611	〔内科〕 大沢医院 (新田木崎町) 0276-56-7369	〔矫形外科〕 石田整形外科医院 (由良町) 0276-32-6566
2月28日 (周日)	〔内科〕 さわのクリニック 沢野诊所 (牛沢町) 0276-60-5050	〔内科、小児科〕 饭冢医院 (新田木崎町) 0276-56-1040	〔内科〕 竹内医院 (饭田町) 0276-30-0001	〔眼科〕 ほんまち診療所 本町诊疗所 (大原町) 0277-78-2254
3月7日 (周日)	〔内科、小児科〕 えはら内科クリニック 江原内科诊所 (下小林町) 0276-60-3130	〔皮肤科〕 ゆら皮膚科クリニック 由良皮肤科诊所 (由良町) 0276-55-8622	〔内科、小児科〕 たきざわ医院 滝沢医院 (新田赤堀町) 0276-55-1010	〔眼科〕 太田中央眼科 (由良町) 0276-31-6226
3月14日 (周日)	〔泌尿科、内科〕 おおた泌尿器科・ 内科クリニック 太田泌尿科内科诊所 (东矢島町) 0276-38-8833	〔内科、小児科〕 正田医院 (南矢島町) 0276-38-5511	〔内科〕 くろいわ内科呼吸器科 クリニック 黒岩内科呼吸器科诊所 (上田島町) 0276-32-9618	〔皮肤科〕 田口医院 (小舞木町) 0276-46-1384

休息日急救指定医院
(仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所(内科或小儿科)
太田市保健中心1楼 太田市饭田町818
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六(节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

休息日牙科诊疗

仅限周日节日及年末年初
太田新田齿科医师会馆
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。

※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。

※休息日值班医院的排班有变更可能, 请致电急救医院指南电话服务确认值班医院是否有变及急救指定医院的诊疗科目(0276-45-7799)。

令和2(2020)年度2月市税缴纳

●缴纳期限: 2021年3月1日 ●税目: 国民健康保险税(第8期)

※请务必于期限内缴纳, 感谢您的合作。关于纳税详情请咨询收纳课。

咨询处: 太田市役所二楼 收纳课 ☎0276-47-1820

太田市役所交流推进课 太田市国际交流协会

地址: 〒373-8718 太田市浜町2-35 电子邮箱: otaia@mx.city.ota.gunma.jp
电话: 0276-48-1001 0276-47-1908 传真: 0276-48-1012
网址: https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china_01.html (扫码直接进入)

太田市交流推進課・太田市国際交流協会(中国語版行政情報)
本刊可于太田市役所(外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等)、东服务中心、西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、藪冢本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可登录太田市国际交流协会官网浏览。

